
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

9 SEPTEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 49, § 1er, 3°
de la loi-programme du
24 décembre 1993 (**)**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à fournir une base légale à la subvention des fédérations d'organisations non gouvernementales de développement.

Les fédérations d'organisations non gouvernementales sont appelées à participer comme telles à la nouvelle politique en matière de cofinancement-ONG. Il s'impose dès lors de définir les conditions de leur agrément et les modalités de leur subvention. Ceci implique que la loi-programme du 24 décembre 1993 précise que ces fédérations peuvent bénéficier de subsides.

La portée précise des dispositions du présent projet de loi est exposée ci-après article par article.

L'avis du Conseil d'Etat qui a été demandé en application de l'article 84, alinéa 1er, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est annexé au présent exposé des motifs.

L'urgence est motivée par le besoin d'adapter l'agrément et la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations à la nécessité de procédures efficaces, souples et transparentes, d'une part, et par le fait que la restructuration de l'AGCD se traduit notamment par une

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

(**) Conformément à l'article 80 de la Constitution, le gouvernement demande l'urgence.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

9 SEPTEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 49, § 1, 3°
van de programmawet van
24 december 1993 (**)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet beoogt een wettelijke basis te verlenen aan de subsidiëring van federaties van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties.

De federaties van niet-gouvernementele, organisaties dienen volledig deel uit te maken van een vernieuwd beleid inzake NGO-medefinanciering. Daarom is het ook vanzelfsprekend dat de voorwaarden tot hun erkenning en de modaliteiten van hun subsidiëring nader worden geregeld. Dit veronderstelt dat de programmawet van 24 december 1993 preciseert dat deze federaties subsidies kunnen ontvangen.

De precieze draagwijdte van de bepalingen van dit wetsontwerp wordt hieronder artikel per artikel uiteengezet.

Het advies van de Raad van State dat werd gevraagd in toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt bij deze memorie van toelichting gevoegd.

De dringende noodzakelijkheid is gemotiveerd doordat enerzijds de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties dient aangepast te worden aan de noodzaak van efficiënte, flexibele en transparante procedures en anderzijds bij de herstructurering van

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) Overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet is de spoedbehandeling door de Regering gevraagd.

modification de la réglementation des ONG dans ce sens, d'autre part.

het ABOS uitgegaan wordt van een wijziging van de NGO-reglementering in die zin.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Art. 2

L'article 49, § 1er, 3° de la loi-programme du 24 décembre 1993 crée la base légale pour octroyer des subsides du Fonds de la coopération au développement à des organisations non gouvernementales belges ou locales, ou à d'autres opérateurs en matière de coopération au développement. Le présent article étend le champ d'application aux fédérations d'organisations non gouvernementales.

Artikel 49, § 1, 3° van de programmawet van 24 december 1993 creëert de wettelijke basis om vanuit het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking subsidies te verlenen aan Belgische of lokale niet-gouvernementele organisaties of aan andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking. Dit artikel breidt het toepassingsgebied uit tot federaties van niet-gouvernementele organisaties.

Art. 3

Art. 3

Cet article détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi. La date de sa publication au Moniteur belge est retenue compte tenu de l'article 40 de l'arrêté royal relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations.

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast. De dag waarop de wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt is gekozen rekening houdend met artikel 40 van het koninklijk besluit betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties.

*
* *

*
* *

Tel est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de vous soumettre.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

Le Premier Ministre,

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

J.-L. DEHAENE

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

R. MOREELS

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

—————

**Avant-projet de loi modifiant
l'article 49, § 1er, 3° de la loi-programme
du 24 décembre 1993**

—————

Article premier

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 49, § 1er, 3° de la loi-programme du 24 décembre 1993 est remplacé par le texte suivant :

«3° l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales belges, à leurs fédérations, à des organisations non gouvernementales locales et à d'autres opérateurs en matière de coopération au développement;»

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 1997.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

—————

**Voorontwerp van wet tot wijziging
van artikel 49, § 1, 3° van de programmawet
van 24 december 1993.**

—————

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 49, § 1, 3° van de programmawet van 24 december 1993 wordt vervangen door de volgende tekst :

«3° het verlenen van subsidies aan Belgische niet gouvernementele organisaties, aan hun federaties, aan lokale niet gouvernementele organisaties of aan andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking;»

Art. 3

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1997.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacances, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, le 29 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «modifiant l'article 49, § 1er, 3° de la loi-programme du 24 décembre 1993», a donné le 30 juillet 1997 l'avis suivant :

Observation préalable

L'urgence, telle qu'elle résulte du projet de loi, doit être reproduite dans l'exposé des motifs.

Examen du projet

Préambule

Dans le préambule du projet d'arrêté royal de présentation, il n'y a lieu de viser ni l'urgence, ni l'avis du Conseil d'Etat.

Dispositif

Article premier

Dans le texte français de l'article premier du projet, il est proposé de remplacer les mots «Cette loi» par les mots «La présente loi».

Art. 2

Dans le texte français de l'article 2 du projet, il est suggéré de remplacer les mots «et à d'autres opérateurs» par les mots «ou à d'autres opérateurs».

Dans le texte néerlandais de cet article, il y a lieu d'écrire «niet-gouvernementele» au lieu de «niet gouvernementele».

Art. 3

De l'accord du fonctionnaire délégué, cette disposition sera rédigée comme suit :

«Art. 3 La présente loi entre en vigueur au jour de sa publication au Moniteur belge».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 29 juli 1997 door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van artikel 49, § 1, 3° van de programmawet van 24 december 1993», heeft op 30 juli 1997 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

De dringende noodzakelijkheid behoort, zoals zij uit het wetsontwerp voortvloeit, in de memorie van toelichting te worden weergegeven.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

In de aanhef van het indieningsbesluit behoeft noch naar de dringende noodzakelijkheid, noch naar het advies van de Raad van State te worden verwezen.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

In de Franse tekst van artikel 1 van het ontwerp, behoren de woorden «Cette loi» te worden vervangen door de woorden «La présente loi».

Art. 2

Er wordt voorgesteld om in de Franse tekst van artikel 2 van het ontwerp de woorden «et à d'autres opérateurs» te vervangen door de woorden «ou à d'autres opérateurs».

In de Nederlandse tekst van dit artikel schrijven «niet-gouvernementele» in plaats van «niet gouvernementele».

Art. 3

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat deze bepaling als volgt behoort te worden gesteld :

«Art. 3 Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt».

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président*;

Y. KREINS,
P. LIENARDY, *conseillers d'Etat*;

F. DELPEREE, *assesseurs de la*
J.-M. FAVRESSE, *section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par Mme VANDERNACHT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. JOTTRAND, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J. -J. STRYCKMANS

De kamer was samengesteld uit

H.H. :

J.-J. STRYCKMANS, *voorzitter*;

Y. KREINS,
P. LIENARDY, *staatsraden*;

F. DELPEREE, *assessoren van de*
J.-M. FAVRESSE, *afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. VANDERNACHT, adjunctauditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. JOTTRAND, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J. -J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 49, §1er, 3° de la loi-programme du 24 décembre 1993 est remplacé par le texte suivant :

«3° l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales belges, à leurs fédérations, à des organisations non gouvernementales locales ou à d'autres opérateurs en matière de coopération au développement» ;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 49, § 1, 30 van de programmawet van 24 december 1993 wordt vervangen door de volgende tekst :

«3° het verlenen van subsidies aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, aan hun federaties, aan lokale niet-gouvernementele organisaties of aan andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking» ;

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 août 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

R. MOREELS

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 augustus 1997

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS